

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch de los años 5751/5752 (1991-1992) sobre la inminente llegada del Mashíaj

לעילוי נשמת
מרת נעמי אסתר בת ר' חיים ע"ה בלומענפעלד
נפטרה בבוקר יום ב', וא"ו מ"ח ה'תשפ"ג
ת. נ. צ. ב. ה.
*
נדפס ע"י בנה
הרה"ת ר' משה וזוגתו מרת בת' שיחיו
בלומענפעלד

AJAREI MOT - KEDOSHIM 5751
El trabajo requerido para traer a la Redención

15 DE IAR 5751

La Redención en Pesaj Sheni

¿Por qué seremos disminuidos y no podremos dar la ofrenda?

&

BESORAT HAGUEULÁ
בשורת הגאולה

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina
Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina
(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

Translated and Adapted by

Rabbi Moshe Blumenfeld

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail moshe@vienemashiaj.com

&

Moshiach Awareness Center,
a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: yys@torah4blind.org

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>



1. Tal como venimos hablando las últimas semanas, a cada momento debemos esperar la llegada de Mashíaj. De hecho, esto se refleja en la ley de la Torá que enseñan nuestros sabios: “*Una persona que jura no beber vino el día que llega el Mashíaj, tiene prohibido beber vino para siempre*”. Por lo tanto, es necesario centrar nuestra atención en lo que debe hacer cada judío, para producir la llegada de la Redención.

En ese contexto, es digno de detenerse en el nombre hebreo de la Redención: גאולה **Gueulá**. Este nombre nos enseña una lección importante: La diferencia entre **Gueulá** (גאולה) y **Gola** (גולה, “exilio”) es una letra, la **Alef**, que es una referencia a Di-s que es llamado **Alufó Shel Olam**, el líder del mundo. Esto implica que el servicio del pueblo judío consiste en traer a Di-s, la letra **Alef**, al exilio, y así, transformar el exilio en Redención.

Explicuemos el concepto: La Redención no significa que abandonemos todas las actividades que llevamos a cabo en el exilio. Por el contrario, por definición, la palabra Redención implica que durante el exilio ciertas actividades se llevaron a cabo bajo subyugación a otras fuerzas, y en la Era de la Redención, seremos liberados de este sometimiento.

La Redención involucrará la liberación de todos los elementos de la existencia que han sido subyugados en el exilio. Nada se perderá. Al contrario, todo será redimido. Cada judío será redimido. Nos iremos del exilio “*con nuestros jóvenes y con nuestros mayores ... con nuestros hijos y con nuestras hijas*”. Y “*su oro y plata los acompañarán*”. Todas las actividades y logros positivos de los judíos (y también de los no judíos) del exilio no se anularán. Lo que se anulará es el ocultamiento del verdadero ser interior del mundo que es provocado por la sustancia material de la propia existencia y la subyugación a las reglas de la naturaleza que existen en la actualidad. Pero todos los aspectos positivos del exilio permanecerán, y de hecho serán elevados.

La presencia continuada de nuestro marco material de referencia en la Era de la Redención es enfatizada por **Maimónides** en sus declaraciones relativas al Mashíaj. Él escribe:

“*No presumas que en la Era de Mashíaj, que algún elemento del orden natural será anulado, o que habrá innovaciones en la obra de la Creación. Más bien, el mundo continuará de acuerdo con su patrón ... Nuestros sabios enseñaron: No habrá diferencia entre la era actual y la Era de Mashíaj, excepto [la emancipa-*

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

... Y todo esto se suma a las muchas cosas que suceden diariamente por la Providencia Divina, ya sea en general o en relación a cada uno en sus asuntos personales; el propósito de todo esto es, revelar aún más cómo el mundo mismo está ayudando a hacer una morada para Di-s en los planos más bajos y traer la Redención.

[Esto incluye, el descubrimiento la semana pasada de piedras preciosas y gemas en un rincón lejano del mundo, a través de la bendición de Di-s. [Esto es análogo a “Los líderes trajeron las piedras de ónice y las piedras para el efod y el pectoral”²⁰⁹, (para las vestimentas de los Cohanim) que eran traídas [milagrosamente] por las nubes²¹⁰]. La intención de esto es, que se aprovechen para el adorno de novias, aumentar la Tzedaká, etc.].

La conclusión de lo mencionado antes con respecto a la práctica es:

La Redención viene, precisamente, a través del servicio espiritual en el exilio, de revelar al Amo del mundo en el “exilio”²¹¹, para que así, esta generación que es la última del exilio, sea la primera generación de la Redención.

Y El Santo, Bendito Sea Él, nos ayuda para que veamos en los últimos acontecimientos globales, como el mundo mismo colabora y conduce a la Redención.

Esto simplemente significa, como se mencionó anteriormente, que todos y cada uno de los judíos debe aumentar, en general, en “nuestras acciones y nuestro servicio espiritual” que traen a la Redención, incluyendo y en especial, como se habló en los farbrenguens previos, el estudio de la Torá sobre temas de la Redención, en la Torá escrita (que todos²¹² los libros están llenos de este tema”) y en la Torá oral, en la Mishná, Guemará, Midrashim, etc.

(De las charlas del Shabat Parshiot Ajarei Mot/Kedoshim, 13 de Iar, 5751)



209. Vaiakel 35:27

210. Targum Ionatan sobre el versículo

211. [Hay un juego de palabras en hebreo: Exilio es “gola” y Redención es “Gueula”. La diferencia entre ellos en hebreo es la letra “Alef”. La palabra “Alufo” significa Di-s o patrón. La letra “Alef” también tiene el valor numérico de uno. Por tanto, el “Amo del mundo” es el “Alufo del mundo”. También es el “Alef”, el único. Al revelar el “Alufo”, también se revela el “Alef”, que transforma “gola” (sin alef) en “Gueula” (con alef)]

212. Maimónides, leyes de reyes capítulo 11, halajá 2

DVAR MALJUT

ción] de nuestro sometimiento a los reinos (gentiles)”.

¿Cuál, si es así, será la singularidad de la Era de la Redención? *El mundo entero “regresará a la verdadera fe”, y el Mashiaj “mejorará al mundo entero, [motivando] a todas las naciones a servir a Di-s juntos”.*

Esto indica que la Redención incluirá todos los elementos positivos del exilio, pero agregará una **Alef** a ellos, es decir, revelará la Divinidad que está oculta en nuestra vida en la actualidad. Este es el propósito final del exilio, que su verdadera naturaleza interna se revele a través de su transformación en Redención.

Sin embargo, surge una pregunta: ¿Por qué la inclusión del exilio en la Redención es tan fundamental que se menciona en el nombre mismo de la Redención? Además, como se desprende de la explicación de la concepción de **Maimónides** sobre la Era de la Redención, habrá dos períodos y el segundo período estará marcado por la introducción de un orden sobrenatural de la existencia. Este período también se describirá como Redención (הגאולה) y, por lo tanto, compartirá una conexión con el exilio (גלות).

De esto, podemos concluir que incluso las revelaciones más trascendentes de la Redención dependen de nuestro servicio espiritual actual y de nuestros esfuerzos por revelar la **Alef** en el exilio, es decir, atraer la Divinidad a este mundo limitado. Esta actividad es el catalizador que conducirá a todos los elementos hacia la Redención.

2. Los conceptos anteriores se relacionan con una explicación sobre la primera enseñanza del capítulo de **Pirkei Avot** que estudiamos en este Shabat. El capítulo comienza: *“Reflexiona sobre tres cosas y no llegarás a mano de la transgresión. Sabe de dónde vienes a adónde vas y ante quién en el futuro rendirás juicio”.*

En una mirada superficial, esto es difícil de entender: Al parecer, la **Mishná** pudo haber comenzado directamente con: *“Sabe de dónde vienes a adónde vas y ante quién en el futuro rendirás juicio”* ¿Por qué mencionó la necesidad de *“Reflexiona sobre tres cosas”*? Es evidente que son **tres**, ¿Para qué lo aclara?

Aquí, sin embargo, se encuentra una alusión a un concepto de mucho mayor alcance. Además de la obvia referencia a los tres conceptos que siguen, la Mishná le enseña a una persona que debe tener tres cosas en mente y cuando lo hace, *“no llegarás a mano de la transgresión”.*

En general, una persona piensa en dos entidades, en él mismo y en Di-s, porque *“Yo fui creado únicamente para servir a mi Creador”.* La **Mishná** viene a enseñarnos que debemos tener en cuenta una tercera entidad: El mundo en su totalidad, que fue creado por Di-s para que un judío lo utilice al servicio de Él.

El objetivo máximo de la Creación y del descenso de las almas de los judíos al mundo es cumplir el deseo de Di-s de habitar en este mundo. Es decir, que un judío a través de su tarea espiritual debe refinar su cuerpo y su alma animal, y extender esta refinación al mundo, transformándolo en una vivienda para Di-s.

Esto se logra a través de nuestra observancia de la Torá y sus mitzvot. El cumplimiento de la mayoría de las mitzvot está relacionado con su investido e inserción dentro de las cosas materiales y por lo tanto, mediante el uso de estas entidades para el cumplimiento de una mitzvá, las refinamos y hacemos de ellas un vehículo para la Divinidad. El ejemplo clásico es la mitzvá de **Tzedaká**, que se describe como “*equivalente a todas las mitzvot*”. Una persona toma el dinero que ha ganado a través de su trabajo en el mundo material y lo comparte por un propósito espiritual.

Nuestro servicio espiritual en el mundo no es una cuestión de poca importancia. Por el contrario, se relaciona con el objetivo del alma de cada persona, tal como el **Alter Rebe** escribe en su libro **Tania**: “*Y este es el propósito final para el hombre, su creación y el descenso de su alma a este mundo, hacer una morada para Di-s en los mundos inferiores*”.

Aunque el alma de un judío está enraizada en una fuente espiritual sublime, Di-s hace que descienda a este humilde mundo material para cumplir Su deseo y transformar este mundo en una morada para Él. En un primer análisis, hacer que el alma descienda a este mundo es lo opuesto a la naturaleza de Di-s. Di-s es la expresión máxima de todo bien, y, sin embargo, Él está dispuesto a hacer que el alma experimente un descenso drástico a este mundo terrenal.

Esto apunta a dos conceptos: a) La importancia de la tarea de transformar este mundo en una vivienda para Di-s. Esta tarea espiritual que produce la revelación de la esencia de Di-s en este mundo, es mucho más grande y mucho más significativa que el servicio del alma en los reinos espirituales. b) Este servicio es en última instancia para el bien del alma misma. Aunque el alma no necesita refinamiento, y su descenso es para refinar al mundo, pero no a sí misma, sin embargo, al llevar a cabo este servicio, el alma establece una conexión con la esencia de Di-s que no podría haber apreciado antes de su descenso a este mundo.

Esta es la intención de la directiva “*Reflexiona sobre tres cosas*”. Una persona siempre debe tener en mente que el objetivo final de su servicio no es solo una relación de dos vías entre él y Di-s, sino que debe abarcar a una tercera entidad, al mundo en general. De hecho, es a través del servicio con el mundo y su transformación en un “**keli**” (contenedor) para la Divinidad, que se concreta la finalidad de la Creación del ser humano y de todo el mundo.

Esta idea complementa el concepto de la interrelación de exilio y Redención mencionado anteriormente. Dado que el propósito es establecer un lugar de vivienda para Di-s en los mundos inferiores, la Redención no pretende negar el exilio, sino más bien revelar la Divinidad (**Alef**) dentro de él. El propósito final es la revelación de la Divinidad dentro del contexto de este mundo, incluidos aquellos elementos del mundo que existen en el exilio, y así transformar al mundo entero en una morada para Él.

Por esta razón, la llegada de la Redención depende de nuestra tarea en el exilio.

pio beneficio o la conquista de otras naciones y similares.

Entre las cosas manifiestas que se sumaron en estos días, realmente, donde vemos cómo el mundo y las naciones del mundo están preparando y ayudando en el camino hacia la Redención, están las áreas de Tzedaká y educación, dos pilares fundamentales en la civilización del mundo, “que fue formado para ser habitado”²⁰⁶.

Los hechos recientes se han hecho notorios y públicos (en todos los periódicos). Este país (que está basado, como es sabido, en la Tzedaká y en la bondad) aprovechó su gran poder para ayudar y salvar a personas en un lugar remoto en el mundo²⁰⁷ (lejos de este país), a pesar de que por medio de esto, no vendrá un beneficio directo a los habitantes de este país.

Este país envió una gran cantidad de civiles y soldados de su ejército para ayudar a refugiados en esos lugares, junto a alimentos, ropas y medicamentos. En lugar de utilizar los aviones para conquistar y en lugar de usar los alimentos y ropas para los ciudadanos de este país, los utilizó para salvar a personas desafortunadas y en particular, niños pequeños del frío y hasta de lo contrario a la vida²⁰⁸.

En esto, observamos la compasión de los habitantes de este país: Cuando ellos escucharon y vieron cómo estas personas sufren, a pesar de que no son sus parientes y de que nunca tuvieron conexión con ellos, el país se despertó para ayudarlos. En concordancia con la ideología de esta nación en temas de Tzedaká, que ayudan a las personas en todo el mundo y no esperan ni siquiera un pedido de ayuda.

Asimismo, también se sabe que en los últimos días, el líder de este país salió con una declaración y una directiva detallada sobre la educación de los niños. Esto fue consistente con una declaración que hizo al inicio de su mandato, sobre su ambición de ser recordado como el “presidente de la educación” por las acciones y grandes reformas positivas que introduciría para fortalecer la educación en el país.

206. Ieshaiahu 45:18

207. [El Rebe se está refiriendo a la terrible catástrofe que ocurrió en Bangladesh en ese momento]

208. [El Rebe, en el espíritu del dicho talmúdico de emplear un lenguaje limpio y positivo, frecuentemente utiliza el eufemismo “lo opuesto a la vida”]

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

Di-s, etc. (que este [problema] no surja dos veces¹⁹⁹).

Sin embargo, en las últimas generaciones, viven (la mayoría de) los hijos de Israel en países con gobiernos benevolentes, empezando por este país²⁰⁰ (en el cual, se encuentran la mayor cantidad de judíos e instituciones judías), que colabora con los hijos de Israel a que lleguen a una Redención interior en su servicio espiritual, hasta que hagan la tarea de traerá la Redención concreta y entonces, este país (de bondad) también ayudará a los judíos a retornar a la Tierra de Israel (como dice el versículo²⁰¹: Y traerán a todos vuestros hermanos...).

Y en este último año, vemos como esa actitud hacia los hijos de Israel, se ha extendido a otros países, incluso a ese país [la Unión Soviética], donde (hasta hace poco) habían limitaciones con respecto a la libertad de los hijos de Israel en su servicio espiritual de la Torá y las Mitzvot y también en relación a su emigración de ese país. Ahora esta actitud cambió, pues permiten a los hijos de Israel cumplir la Torá y las Mitzvot y les permiten emigrar de allí (sin las restricciones que existían en el pasado). Al contrario, ellos incluso colaboran con los hijos de Israel para que puedan viajar a la Tierra Santa. Esto es un modelo de preparación de lo que será la ayuda de las naciones del mundo a los hijos de Israel para que salgan del exilio y vayan a la Tierra Santa con la Redención verdadera y completa.

En adición a la colaboración directa de las naciones del mundo a los hijos de Israel, hay también cuestiones en las que vemos como las naciones del mundo mismas, realizan actos de bondad y solidaridad, que revelan aún más que hay “una autoridad en esta ciudad capital”²⁰², como preparación a “será para Di-s la soberanía”²⁰³ con la Redención verdadera y completa.

No era así en el pasado, cuando únicamente el pueblo de Israel (a pesar de que “ustedes son una minoría entre todas las naciones”²⁰⁴) cumplía en la práctica, el objetivo de hacer una morada [para Di-s] en los espacios inferiores²⁰⁵, mientras que varios de los gobiernos de las naciones del mundo se comportaban de una forma cruel, unos contra otros y se dedicaban fundamentalmente a su pro-

199. Lenguaje del versículo en Najum 1:9. Ver Likutei Sijot Tomo 23 página 306, aclaración 55

200. [Los Estados Unidos]

201. Ieshaiahu 66:20

202. Ver Bereshit Rabá, comienzo del capítulo 39

203. Ovadia al final

204. Vaetjanan 7:7

205. [El Rebe anterior explica en su discurso Bati LeGani que la intención de Di-s detrás de la Creación es hacer un lugar para la Divinidad incluso en el reino físico más bajo de la existencia, es decir, este mundo]

DVAR MALJUT

Dado que la intención es que la Divinidad sea revelada dentro del mundo, es necesario que la tarea que se prepara para esa revelación sea de la misma naturaleza que la revelación en sí, y por lo tanto tenga como objetivo, atraer la Divinidad a cada elemento de la existencia mundana. De esta manera, la morada de Di-s se produce, no a través de la revelación desde Arriba, sino a través de un servicio conectado con la naturaleza de este mundo limitado y material en sí mismo.

3. Hay una conexión entre los conceptos anteriores y la **Cuenta del Omer**. La **Cuenta del Omer** está destinada a refinar y elevar nuestras siete cualidades emocionales, un servicio que es fundamental en la era actual del exilio. Este servicio tiene la intención de que “yo sea purificado y santificado con Santidad suprema”, y así tener un efecto en el mundo en general para “que así se conceda abundante generosidad sobre todos los mundos”.

Dado que el servicio de contar el **Omer** implica atraer la Divinidad al mundo, entonces, se relaciona con el concepto de revelar la **Alef** de **Gueulá** (Redención) en la **gola** (exilio). Por lo tanto, directamente después de cumplir con esta mitzvá, hacemos la solicitud: “Que el Misericordioso restaure el **Beit HaMikdash...**”.

En particular, la **Sefirá** asociada con el presente día, **Maljut ShebeNetzaj** (reinado dentro de la victoria) tiene una conexión particular con la llegada del Masháj porque la victoria final sobre el exilio vendrá cuando Masháj revele su reinado.

4. La *parshá Ajarei Mot* comienza describiendo el servicio del **Cohen Gadol** en el **Kodesh HaKodashim**, el lugar más sagrado del Templo. Esto comparte una conexión con la Redención. No había ocultamiento de la Presencia Divina en este espacio de máxima Santidad y, sin embargo, el **Cohen Gadol** se enfrentó a esta revelación tal como era, un ser humano dentro de un cuerpo físico. De manera similar, en la Era de la Redención, la Divinidad se manifestará en todo el mundo y, sin embargo, el orden natural no cambiará y apreciaremos esta revelación en un estado similar al actual.

En el microcosmos, este servicio fue llevado a cabo por todos los **Cohanim**, ya que realizaron su servicio sagrado dentro de un mundo imperfecto, un mundo en el cual (como se relaciona con la *parshá* de la próxima semana, **Emor**) debían tener cuidado de separarse de la impureza. La pureza final se revelará en la Era de la Redención (y las mitzvot para los **Cohanim** de protección y cuidado de la impureza pueden considerarse como una preparación para el advenimiento de esta era).

El servicio de los **Cohanim** se realizaba con ropas especiales que debían ser vestidas, “por honor y por belleza”. Esto refleja cómo estas dos cualidades, elementos materiales de nuestro entorno físico, se emplean para el servicio a Di-s.

En un sentido completo, esto era reflejado en el servicio del **Cohen Gadol**, ya que utilizaba ocho ropas para el servicio Divino, vestía “las prendas de oro” en adición a las cuatro vestimentas que usaban los **Cohanim** comunes. Un paralelo a este concepto se refleja en la idea de que se requiere que un **Cohen Gadol** sea

más rico que todos los demás **Cohanim**. Esta es una clara indicación de cómo su Santidad adicional debe reflejarse dentro de los elementos materiales de nuestro mundo.

La fusión de la Santidad con nuestro marco material de referencia se ve confirmada por la explicación del versículo: “*Con esto vendrá Aarón*”. El **Midrash** comenta: “*Cuando él (Aarón) desea entrar al Kodesh HaKodashim que ingrese, solo que ingrese respetando este orden*”.

Debemos decir que el **Kodesh HaKodashim** es el verdadero lugar del **Cohen Gadol**, es decir, este es su nivel espiritual y puede ingresar en todo momento. Y así será de forma revelada en la Redención verdadera y completa, cuando habrá una perfección en el hombre y en el mundo y una anulación de todas las cosas negativas. Sin embargo, antes que esto, no estamos listos para “*ingresar en todo momento*”, solo en la Redención habrá plena revelación de la descarga de Santidad abiertamente, abajo, en el **Tercer Beit HaMikdash**, una morada para Di-s en los planos inferiores de la existencia.

Este concepto es relevante para todos los judíos, ya que todo nuestro pueblo es “*una nación de Cohanim*” y, de hecho, como comenta el **Baal HaTurim** sobre el versículo anterior, cada judío está en el nivel espiritual de un **Cohen Gadol**. Así, cada judío tiene el potencial de entrar al **Kodesh HaKodashim** en cada momento. De hecho, encontramos un relato en los profetas sobre **Ioash**, un niño heredero del trono, que estuvo escondido en el altillo del **Kodesh HaKodashim** durante seis años. Fue en este lugar sagrado donde comió, bebió y durmió. Esta fue una expresión real del concepto de que el lugar real de cada judío es el **Kodesh HaKodashim**. Y, en la Era de la Redención, este nivel será revelado.

5. Lo anterior se puede conectar con el nombre de la persona cuyo aniversario se conmemora hoy 13 de **Iar**, **Israel Arie Leib** (el hermano del Rebe). Aunque él es una persona individual, sin embargo, cada judío está conectado con todo el pueblo judío, ya que todo el pueblo judío es una sola existencia, una sola estructura, un solo cuerpo. De hecho, con respecto a la persona mencionada anteriormente, esta conexión se destaca aún más por el hecho de que su primer nombre es **Israel**, el nombre del pueblo judío en su conjunto.

El nombre **Israel** transmite dos conceptos aparentemente opuestos: Por un lado, el nombre **Israel** es una sigla de las palabras que componen la enseñanza “*Iesh Shishim Ribo Otiot LaTorá*” que significa “*Hay seiscientos mil letras en la Torá*”. Esto resalta la conexión entre la Torá y las seiscientos mil almas globales que conforman el pueblo judío; cada alma judía tiene una letra de la Torá y esa letra es la fuente de su fuerza vital.

Por otro lado, la Torá asocia el nombre de **Israel** con la tarea de “*luchaste con ángeles y con hombres y prevaleciste*”. Esto implica involucrarse con el mundo en su totalidad e incluso la guerra con las fuerzas opuestas. Por lo tanto, esto parece

23.

13 de Iar 5751 - 27 de Abril de 1991

Siguiendo el gran fervor del Mashiaj, que el Rebe inició en las últimas semanas, al hacer de la aceleración de la llegada del Mashiaj, una obligación y una responsabilidad que recae en cada judío, ahora procedió a dar instrucciones sobre qué tipo de servicio Divino se necesita para traer la Redención en la práctica. El Rebe comenzó a explicar esto, aclarando primero, que significa Redención.

La palabra hebrea para Redención es “Gueula” (גאולה) ¡Sorprendentemente, esta palabra es idéntica a lo que parece ser su mero opuesto, “gola” (גולה)! La única diferencia es una letra Alef adicional que tiene la palabra Gueula.

El Rebe explica que esta, es de hecho, la naturaleza de la Redención: Redención no significa transformar al mundo, anulándolo, sino, en cambio, significa revelar dentro del mundo y en sus propios parámetros su verdadera esencia, que es un lugar de morada para Di-s. Esta idea se asemeja a la adición de una letra Alef a la palabra “gola”, la letra que se asemeja a una expresión de la unicidad de Di-s y por lo tanto, se transforma en “Gueula”.

Luego, el Rebe deriva de esta idea, lecciones prácticas sobre cómo prepararse para la Redención con acciones de esta naturaleza, revelando la verdadera esencia del mundo:

De acuerdo a lo que se dijo anteriormente hay varios aprendizajes con respecto al servicio espiritual de los hijos de Israel de traer la Redención y de la forma en que debemos prepararnos para la Redención, al encontrarnos ahora, realmente, en el final del tiempo del exilio “gola”, pues, he aquí, que la Redención es inminente.

... Los asuntos mundanos mismos y las propias naciones del mundo (incluso en el tiempo del exilio) colaboran (verdaderamente) en el servicio espiritual de traer la Redención.

Y se debe decir, que al estar ubicados en el final del tiempo del exilio, próximos a la Redención, la ayuda viene más abiertamente.

Esto lo vemos, en especial, en las últimas generaciones y más aún en el último tiempo, en particular, en estos últimos días realmente:

En las generaciones anteriores, (la mayoría de) los judíos vivían en países, en los cuales, en general, habían obstáculos e impedimentos para su servicio a

Lo anterior también se relaciona con la semana del Omer que estamos contando, la semana que se relaciona con el atributo de **Hod** ("esplendor") que está asociado con el **iortzait** de **Rabí Shimon bar Iojai** en **Lag BaOmer (Hod ShebeHod, esplendor en esplendor)**. **Rabí Shimon** fusionó las enseñanzas de **Niglé** (la dimensión revelada de la ley de la Torá) con **Pnimit HaTorá** (las dimensión interior de la Torá).

Que seamos testigos de la llegada de la Redención incluso antes de **Lag BaOmer** y así podamos celebrar **Lag BaOmer** en nuestra Tierra Santa. El pueblo judío ya ha resuelto clamar "**¡Ad Matai!**" (¡Hasta cuando!) que ya hemos pasado suficiente tiempo en el exilio. "**Todos los tiempos señalados para la llegada del Mashíaj han pasado**". "**¿Por qué seremos disminuidos y no podremos dar la ofrenda?**". Nosotros somos la última generación del exilio y la primera generación de la Redención, procederemos a la verdadera y última Redención en su sentido más literal, "He aquí, que éste (el rey Mashíaj) viene y ya vino, de una forma de canto y alegría, ahora, Mamash, Mamash, Mamash. (Mamash significa realmente y también se relaciona con mishush, algo palpable).

(Luego de la plegaria de Minjá, el Rebe le otorgó a cada uno de los presentes un billete de un dólar y luego de la plegaria de Arvit, repartió el fascículo "Dvar Maljut", Jidushim u Biurim BeHiljot Melajim (cap. 11-12) y un billete de un dólar)

(El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot (Hitvaduiot) 5751 / Quince de Iar)

DVAR MALJUT

transmitir una tendencia opuesta a la explicación anterior que enfatizaba la conexión de un judío con la Torá, un nivel por encima de la participación mundana.

Esta dificultad se puede resolver de la siguiente manera: Ante todo, un judío debe darse cuenta de que su fuerza vital se deriva de su letra en la Torá y, por lo tanto, todos los aspectos de su conducta deben regirse por las enseñanzas de la Torá. Al mismo tiempo, también debe ser consciente de que el objetivo final de su servicio no es separarse del mundo, sino como se mencionó anteriormente, "*Reflexiona sobre tres cosas*" y llevar a cabo su tarea en el **mundo** para crear una vivienda para Di-s en este humilde espacio.

Esto requiere luchar con "**ángeles**", es decir, las fuerzas espirituales que son la fuente de las entidades de este mundo físico, tal como dicen nuestros sabios: "*Cada fibra de pasto en este mundo tiene una fuente en los cielos que la obliga a crecer*" - y con "**hombres**", esto es con **Esav** y **Lavan**, que representan a las naciones gentiles de este mundo. A pesar de tener que lidiar con este ambiente, un judío puede prevalecer y transformar su entorno en una vivienda para Di-s.

Esto significa que no se niega el entorno mundano en el que vive, sino que lo emplea para el servicio a Di-s. De manera similar, en sus relaciones con las naciones gentiles, también las influye para que reconozcan y sirvan a Di-s. Y al llevar a cabo este servicio, a los mismos judíos se les da un mayor potencial para expandir sus propias actividades.

La tarea espiritual de **Israel** debe llevarse a cabo de una manera de **Arie Leib**. **Arie** significa "león", lo que implica que un judío debe "*ser tan feroz como un león para llevar a cabo la voluntad de su Padre Celestial*". Esta energía debe emplearse en relación con los asuntos sagrados, y también, como lo implica el nombre **Leib** que es el derivado en **idish** del nombre **Arie**, debe ser utilizado en relación con asuntos que son de naturaleza mundana para elevarlos a la Santidad.

Leib (ליב) también contiene las letras de la palabra **Leb** (לב) que en hebreo significa "corazón". Sin embargo, además contiene una letra **iud** que representa nuestros diez poderes del alma, o en una ortografía alternativa (לייב) dos letras **iud** que representan dos nombres que identifican al pueblo judío, **Iaakov** e **Israel**.

La fecha del aniversario, el día **trece** de **Iar** también es significativa. **Trece** es el valor numérico de la palabra **ejad** (אחד) que significa "uno". Por lo tanto, apunta a la tarea de revelar la Unicidad de Di-s en el mundo, un servicio que culminará en la Era de la Redención cuando "*Di-s será Rey sobre toda la tierra y en ese día Él será Uno y Su Nombre, Uno*".

6. Hay quienes temen que la Redención venga enseguida y al ser personas "abiertas" expresan su sorpresa y preocupación preguntando: Si viene el Mashíaj ya, ¿qué será de todas las actividades y cosas que hicimos durante varios años en el exilio, las empresas que establecimos, los bienes que atesoramos, los amigos, los contactos?

La respuesta es: No hay de que temer, la definición de Redención no es que se

anula el funcionamiento del mundo y las cosas buenas que se produjeron, sino por el contrario, la Redención integra e incluye dentro de sí, todas las cosas buenas del exilio, elevándolas a un estado de Redención, a su altura y plenitud verdadera. Dentro de ellos, se revelará la **Alef**, la Presencia de Di-s. Esto pondrá el foco en cuál es la verdadera intención de estas actividades, la revelación del honor de Di-s en todo el mundo. Esto también apunta a la importancia de que una persona tenga en mente el propósito fundamental de su actividad laboral o comercial, y se asegure de que sus esfuerzos estén dirigidos a revelar el honor de Di-s.

No hay cosas que quedan “perdidas” en el exilio, no quedará nada exiliado. Inclusive lo que la Torá llama “**obdim**” extraviados y “**nidajim**” desplazados, serán redimidos. La Redención será verdadera y completa en cantidad y calidad en todas las áreas, desde lo global a lo particular; cada individuo de Israel y el conjunto de Israel, nuestros jóvenes, nuestros ancianos, nuestros hijos y nuestras hijas, y también su parte en este mundo, sus posesiones con todas sus acciones y logros en exilio. La Gueulá liberará a cada persona, también a las naciones del mundo y a todas las cosas de este mundo, cada una de acuerdo con su concepción.

Esto también conduce a otro concepto. Una persona no debe pensar que la Redención será totalmente un asunto espiritual sin ninguna conexión con nuestras actividades dentro de este mundo. Este no es el caso. Por el contrario, es a través de nuestras actividades en el exilio, que mereceremos la llegada de la Redención. Dentro de estas actividades también debe haber un énfasis fundamental en “*Reflexiona sobre tres cosas*”, como se explicó anteriormente; es decir, enfocando las energías de uno, elevando el mundo en general. En particular, esto debe expresarse en aumentar la mitzvá de **Tzedaká**, involucrando el esfuerzo físico y riqueza personal para cubrirle a otra persona sus necesidades materiales.

7. En relación con la Redención, encontramos la profecía: “*Y será para Di-s la soberanía*”. Esto incluye la soberanía, no solo sobre los judíos, sino también sobre las naciones gentiles. Por lo tanto, como preparación para la llegada del Mashíaj, también es importante difundir la observancia de las Siete Leyes universales ordenadas a los descendientes de **Noaj** (Noé).

En este contexto, vale la pena mencionar cómo las actividades del mundo y las de las naciones gentiles parecen estar ayudando a la llegada de la Redención. En generaciones anteriores, los judíos sufrieron la opresión de las naciones gentiles en las que vivían y en la generación actual, está sucediendo lo opuesto. La mayoría de los judíos viven en países cuyos gobiernos son generosos y los asisten en la observancia de la Torá y las mitzvot, permitiéndoles llevar a cabo la tarea espiritual interior que llevará a una Redención personal que, a su vez, acelerará la llegada de la Redención global.

En los últimos años, hemos visto que esta tendencia se ha extendido a otras naciones en todo el mundo, incluso a Rusia. En lugar de suprimir la observancia

DVAR MALJUT

con mucha más fuerza que la demanda presentada a Moisés. A esos individuos se les estaba negando la oportunidad de efectuar una sola ofrenda **¡y a nosotros se nos está negando la oportunidad de realizar todas las ofrendas!**

Ciertamente, a pesar de que han sido casi 2000 años en los que estamos en el exilio, y no hemos realizado ofrendas, “*No hay situación perdida*”. Di-s seguramente les dará a los judíos la oportunidad de compensar esto. Esto no significa solo que “*las palabras de nuestros labios tomarán el lugar de las vacas*”, sino que los judíos mismos serán considerados como una ofrenda.

La intención detrás de todas las ofrendas es que la persona que trae la ofrenda haga un compromiso de **mesirut nefesh** con Di-s. Qué mayor **mesirut nefesh** podría haber para un judío que permanecer en el exilio y no levantar un clamor que perturbaría todo el orden espiritual de los mundos, ¡protestando cómo el pueblo judío, cada uno de los cuales es considerado como el único hijo de Di-s, podría permanecer en el exilio durante 2000 años! Esto se aplica incluso en el tiempo actual cuando vivimos en un país generoso que ofrece apoyo al pueblo judío y les permite estudiar la Torá y observar sus Mitzvot con prosperidad.

Con seguridad, que Di-s compensará esto al pueblo judío en la Redención Futura, cuya llegada será acelerada por nuestras participaciones de **tzedaká** (caridad) que, como todas las **Mitzvot**, establecen un vínculo de unidad con Di-s. De manera similar, la llegada de la Redención se acelerará mediante la distribución de un cuadernillo de enseñanzas jasídicas sobre la Redención. Esto, “la expansión de los manantiales (del Jasidismo)”, conducirá a la venida del Mashíaj.

Lo anterior también se verá reforzado por la influencia del Rabino **Israel Arie Leib**. El nombre Israel es un acrónimo de las palabras hebreas “*Hay 600.000 letras en la Torá*”. Del mismo modo, Arie (león) refleja la fiereza de un león que todo judío debería poseer. Como se mencionó en Shabat, el nombre **Leib** (ליב) también se parece a la palabra Leb (לב) que significa “corazón” y, por lo tanto, refleja el deseo sincero de todo judío de cumplir la voluntad de Di-s. Este es el único deseo verdadero de un judío.

(Gran Templo de Jerusalem) y enseña cómo el principio "*No hay situación perdida*" se puede aplicar en este contexto, enseñando que tenemos derecho a exigir la revelación de cómo "*No hay situación perdida*" con respecto al **Beit HaMikdash**.

Evidentemente, esta demanda se aplica con respecto a los dos primeros **Beit HaMikdash** que fueron destruidos. En un sentido más amplio, también se aplica al **Tercer Beit HaMikdash**, que aunque aún no ha descendido de los cielos, sin embargo, posee una dimensión que se relaciona con la historia pasada.

Explicación: En la canción cantada por los judíos después de la división del **Iam Suf** (mar Rojo), mencionan "*el Santuario del Eterno establecido por Tus manos*" que se refiere al **Beit HaMikdash** que se construirá en la Era de la Redención. Así, un anticipo de esta época ya se vivió en la apertura del mar.

En ese momento, hubo grandes revelaciones de Divinidad que reflejan en un microcosmos las revelaciones que se experimentarán en la Era de la Redención cuando "*Tus ojos contemplarán a tu Maestro*". Así nuestros sabios declararon que "*En el mar [Rojo], una sierva vio lo que los profetas no vieron*". El término sierva se refiere a una sierva cananea, es decir, el nivel más bajo dentro del pueblo judío, y sin embargo, tal persona fue testigo de revelaciones que fueron mayores que las apreciadas por los profetas.

Aunque Di-s estableció una condición con el mar para que se dividiera al comienzo de su creación, fue el **mesirut nefesh** (sacrificio) de **Najshon ben Aminadav** lo que causó que el mar se dividiera y provocó la gran revelación de la Divinidad mencionada anteriormente. Las revelaciones en la Era de la Redención están asociadas con la división de un cuerpo de agua, la división del río. Y esta revelación también tiene su fuente en las acciones de **Najshon**, el **mesirut nefesh** de un **Nasi** (líder) del pueblo judío, quien condujo tras él, a todo el pueblo hacia el mar.

Por lo tanto, dado que hay una dimensión del **Tercer Beit HaMikdash** asociada con la historia pasada, nuestra demanda "*¿Por qué seremos disminuidos y no podremos dar la ofrenda?*" también es aplicable al **Tercer Beit HaMikdash**. Además, nuestra demanda puede presentarse

DVAR MALJUT

de la Torá y sus mitzvot como en la generación anterior, han otorgado libertad de culto y también están permitiendo a los judíos la oportunidad de emigrar a **Eretz Israel**, incluso colabora en este objetivo. Esto ayuda a preparar el camino para la reunión final de los exiliados en la Era de la Redención.

De manera similar, vemos cómo Estados Unidos, la nación más poderosa del mundo, dedica sus recursos con fines de caridad y educación, dos de las actividades más necesarias y fundamentales para crear un ambiente de estabilidad en el mundo.

Para este propósito, los Estados Unidos han enviado a cientos de sus soldados para ayudar a personas hambrientas y desamparadas a rincones alejados del mundo. En lugar de utilizar sus aviones para la guerra, los empleó para llegar a aquellas personas que requieren tal asistencia. Y en lugar de utilizar su riqueza solo en beneficio de su propio pueblo, otorgó esta riqueza para salvar vidas de adultos y niños en condiciones de extrema gravedad. Aunque la gente de este país tenía poco contacto con estas personas desafortunadas, tan pronto como se enteraron de su sufrimiento, ofrecieron su ayuda voluntaria.

De manera similar, en estos días, el presidente de este país ha emitido una proclama pidiendo un aumento en la educación. Al comienzo de su Presidencia, expresó su deseo de ser conocido como "El Presidente de la Educación", y en la actualidad, se están realizando esfuerzos para fortalecer la educación en todo el país.

Existe una relación entre el hecho de que Estados Unidos está tomando estos pasos y el hecho en que se ha establecido como la nación más poderosa del mundo. Debido a que Estados Unidos se ha dedicado a estos objetivos, Di-s le ha otorgado tal poder. Esto revela cómo hay un proceso interno de causalidad operando dentro del mundo, empujándolo a revelar su verdadera naturaleza Divina.

La conclusión de todo lo hablado es: La Redención viene por nuestros actos. El Santo Bendito Sea ayuda para que veamos en los últimos sucesos en el mundo, como todo se está conduciendo hacia la Redención. Simplemente, cada judío debe aumentar en sus actos y tareas que traen a la Redención, incluyendo y en especial, -como se habló en el *farbrenguen* de la semana pasada-, el estudio sobre temas de la Redención.



Hoy es el día quince del mes, el día en que la luna está llena, es decir, el día en que todos los aspectos del mes brillan de manera perfecta. El nombre hebreo del mes de **Iar** es **Ziv**, que significa "resplandor". Así, el brillo completo de este mes refleja una revelación perfecta.

Esta revelación perfecta, a su vez, impregna a todos los aspectos del mes, incluso a los asuntos mundanos asociados con él. Y así, al describir algo que ocurrió en este mes, diremos que tuvo lugar en el mes de **Ziv**, un mes de revelación.

Esta revelación permitirá que cada judío cumpla el propósito de su Creación, el servicio a Di-s, como está escrito: "*Fui creado para servir a Mi Creador*", y esto cumplirá el propósito de la Creación del mundo en general. Además, esto se cumplirá de una manera reflejada por las declaraciones del Zohar: "*Y los sabios brillarán como el resplandor de los cielos*".

Este último está asociado con la Redención verdadera y completa a través de nuestro justo Mashiaj, porque se produce "*el resplandor de los cielos*" en todos tiempos y en todos los espacios y merecemos la construcción del **Beit HaMikdash** como dice el versículo "*En el mes de **Ziv**...y construyó una casa para Di-s*". Es el "**Ziv**" la expansión de los manantiales de **Pnimit HaTorá** (el interior de la Torá) lo que conducirá a la Redención.

El brillo completo del mes de Iar afecta a todo el mes, y con seguridad que tuvo un efecto sobre el día de ayer, el día 14 de Iar, **Pesaj Sheni** (el Segundo Pesaj). La observancia de **Pesaj Sheni** tiene sus raíces en el grito

DVAR MALJUT

sincero de varios judíos que vieron a todo el pueblo judío preparándose para la ofrenda de Pesaj y protestaron: "*¿Por qué seremos disminuidos y no podremos dar la ofrenda?*" Aunque había una razón genuina para que se les impidiera ofrecer la ofrenda de Pesaj (eran ritualmente impuros), su sincero clamor provocó la institución de **Pesaj Sheni** y la lección que enseña que "*No hay situación perdida*", siempre es posible reparar, como se enfatiza en la corrección y completado del primer **Pesaj** por medio de **Pesaj Sheni**.

Y por cuanto que Pesaj se relaciona con la Redención verdadera y completa, como está escrito "Como en los días de tu salida de Egipto Les mostraré maravillas", se entiende que la fundamental reparación y completado del primer Pesaj en Pesaj Sheni es con respecto a la Redención verdadera y completa.

Con esto se enfatiza la relación de la Redención con el "**Ziv**" cuya temática es **luz y revelación**, pues la **Redención** que tendría que haber sido en el primer Pesaj, viene en la práctica de **una forma de luz y revelación ("Ziv")** en Pesaj Sheni. En mayor profundidad vemos, que la luz y la revelación ("**Ziv**") no es solo con respecto a la revelación de la Redención, sino también con respecto **a la revelación del verdadero concepto del exilio** (por medio de la Redención), pues no solo que la carencia del exilio se corrige y se completa, sino que se revela que toda su razón de ser no es sino, para que a través de esto lleguen a la máxima elevación de la Redención.

Esta narración proporciona una lección para nosotros en la actualidad. Aunque todo el pueblo judío está en la delicada situación del exilio, tenemos derecho a gritar: "*¿Por qué seremos disminuidos?*"

Hay más énfasis en lo anterior en el presente año, el año de la Redención final, el año en que "*Les mostraré maravillas*", y particularmente en este momento, cuando estamos en medio de una secuencia de tres días de días especiales. El día trece de Iar fue Shabat, y también como se explicó el **iortzait** (aniversario) del Rabino Israel Arie Leib (hermano del Rebe de Lubavitch). El catorce de Iar es Pesaj Sheni, y el quince, el día en que la luna brilla en su plenitud.

Esta secuencia de tres días se relaciona con los tres **Beit HaMikdash**